

École de terminologie du printemps

Du 9 au 13 mai 2011, à l'Université d'Ottawa, Canada

Séminaire de formation des formateurs pour les professionnels de la terminologie souhaitant devenir formateurs en gestion terminologique

Formateurs TermNet (tous confirmés)

Silvia Cerrella Bauer (CH)
Barbara I. Karsch (US/DE)
Hendrik Kockaert (BE)
Gabriele Sauberer (AT)
Kara Warburton (CA)

Frais d'inscription : **100 \$CAN***

Contact : events@termnet.org

Inscription :

http://www.termnet.org/english/products_service/ecqa_ctm-basic/2011_canada/registration_spring_school_canada_2011.php

* **Prix symbolique grâce à l'appui financier de TermNet et des partenaires autrichiens du projet « TermNet Amérique » et « ExcellenceTerm ».**

Programme présenté ci-dessous et disponible sur Internet à l'adresse

http://www.termnet.org/english/products_service/ecqa_ctm-basic/2011_canada/programme.php

MODULE 1 : COMPRENDRE LA GESTION TERMINOLOGIQUE COMMENT EXPLIQUER

La terminologie

L'importance de la gestion terminologique

Le besoin d'intégrer la terminologie dans les processus de l'organisation et dans l'environnement de travail

MODULE 2 : COMPÉTENCES EN GESTION TERMINOLOGIQUE COMMENT ASSURER LA FORMATION

À la recherche terminologique et à la collecte de termes

Au stockage et à l'extraction des données

À la création de termes

À la gestion de la terminologie unilingue et multilingue

À la gestion de projets de terminologie

MODULE 3 : STRATÉGIES TERMINOLOGIQUES DANS LES PROCESSUS D'AFFAIRES COMMENT APPRENDRE

À présenter une analyse de rentabilisation en terminologie

À calculer et à justifier les coûts de la terminologie et le rendement de l'investissement

À mobiliser les acteurs concernés

À collaborer avec les unités organisationnelles concernées

À choisir les bons outils

MODULE 4 : TRAVAIL EN ÉQUIPE ET CAPACITÉ À COMMUNIQUER
COMMENT ENSEIGNER

À organiser la communication en équipe
À gérer des équipes dispersées et diversifiées
À gérer les conflits
À former et à motiver une équipe

MODULE 5 : CAS PRATIQUES
PARTAGE D'EXPÉRIENCE (1 JOURNÉE COMPLÈTE)
Présentation de projets personnels avec une dizaine de diapos

MODULE 6 : NORMES ET QUESTIONS JURIDIQUES
COMMENT PRÉSENTER ET JUSTIFIER
L'importance de respecter les normes appropriées
L'importance de respecter le droit d'auteur

MODULE 7 : Comment devenir un formateur TermNet en terminologie?

Gabriele Sauberer, Ph. D.
Directrice

TermNet – Réseau international de terminologie
Mooslackengasse 17, 1190 Vienne, AUTRICHE
M: +43 664 344 6180
T: +43 1 23060 3965
F: +43 1 23060 3966
gsauberer@termnet.org - www.termnet.org